

Nr. 36.

Brasovu,

5. Maiu

1856.



Gazetă ese de dñe ori, adecă: Mercurea și Sâmbăta, Fărilea odată pe sepmiu, adecă: Mercurea. Pretin lor este pe l-an 10 f.; pe diumetate 4. 5 f. m. c. înaintea Monarchiei.

Pentru tieri straine 7 f. pe 1 sem., și pe anul intregu 14 f. Se prenumera la tote poste c. r., cum și la toti cu noscute nostri DD. corespondinti. Pentru serie „petitu” se ceru 4 cr. m. c.

# GAZETA

## TRANSSELVANIE.

### Partea oficiosa.

Maiestatea Sa c. r. apostolica si Mai. Sa Imperatéra au binevoită a se strămuta cu locuintă peste veră la Laxenburgu in 6. ale lunăi curgatorie.

Maiestatea Sa Imperatulu c. r. apostolicu cu rescriptu din 4. I. c. a binevoită pe Franz conte Coloredo, solu straordinariu si ministru plenipotentu la S. Scaunu in Roma, c. r. consiliariu intimu si camerariu, alu denumi de solu ordinariu alu Inaltimii Sale la curtea pontificata din Rom'a.

Maiestatea Sa c. r. apostolica, cu resolutiune din 28. Aprilie a. c. a binevoită pe judecatoriu de pretura provinciala, Iacobu cavaleru de Miculi alu denumi consiliariu gubernialu si pe secretariu gubernialu Carl Schwabe de judecatoriu provincialu la gubernementulu din Bucovina.

Ministeriulu de finantie a stralocatu pe directoriu cercualu de finantie Vincenz Kapsler, la propria s'a cerere, dela Mures-Osiorheiu la Sibiu in aceeasi calitate, si pe secretariu directiunei finantare provinciale a Ardealului Henricu Laidenfrost l'a denumit directoru finanziar cercuaru in Mures - Osiorheiu, eu care postu se alia impreunatu si titlulu si caracterulu de consiliariu finanziariu.

Ministrulu de dreptate in cunielegere cu c. r. ministru de finantie, pe fostulu jude cetalianu si magistru montanu in Abrudu, Ioane Boeriu, si pe presiedintele magistratului de acum, totu de acolo, Iosifu de Vancea, ia denumit de asessori instructi in montanistica la senatulu judeciului montanisticu in Alba-Julia, mai incolo pe magistru de posta si membru magistratualu in Abrudu, Carolu de Arcos si de suplinitoriu alu loru.

Sibiu, in 29. Aprilie 1856.

Dela c. r. curte apelativa transilvana.

In teritoriul directiunei c. r. finantiare a Ardealului au urmatu acestea denumiri:

Anton Gaudi, subst. tricesimitoru (vamesiu) s'a denumit de controlorul la c. r. oficiu mare de vama clas. II. din Timisiulu de josu; Carl Czillich, subst. tricesimitoru de perceptoru la oficiul mare c. r. cl. III. din Turnu rosu; Jacobu Zaitler, oficialu provis., de controlorul la of. c. r. cl. III. in Turnu rosu; Johann Györfy, subst. tricesimitoru, de perceptoru la oficialu mare cl. IV. in Branu; Ludovicu Hornung, subst. controlorul, de controlorul acolasi; Gustavu Tsukli, subst. tricesimitoru de perceptoru of. clas. IV. c. r. din Ujtu; Robert Plecker, subst. tricesimitoru, de controlorul la of. mare c. r. cl. IV. in Ujtu; Joano Banciu, subst. tricesimitoru, de perceptoru la of. mare cl. V. in Vulcanu; Georgiu Signorino, subst. tricesimitoru, de controlorul acolasi; Fridericu Bachmayer, practicanu de perceptoru la of. mare cl. V. in passulu Csik-Gyimes; Daniel Theil, subst. tricesim., de controlorul acolasi; Johann la Borda, contr. provis., de perceptoru cl. I. in Buzeu la sub of. de vame; Moise Földes, subst. principalu post. de avisare de controlorul totu acolasi; Carl Strobel, prov. tricesim., de perceptoru la subof. c. r. in Tölgys; Sam. Kápránzai de controlorul totu acolasi; Nicolau Vonk, de perceptoru la subof. in Sianțiu; Carl Plecker, subst. contr. vamalu, de controlorul la subof. cl. I. din Sianțiu; Ștefanu Sandor de perceptoru la subof. cl. I. in Dusiu; Anton Wolf, subst. tricesimitoru, de controlorul acolasi.

Iosef. Frid. Horch revisorul, de perceptoru in subof. cl. I. in Braza; Aloisius Wolf de controlorul acoloi; Carl Knopf de perceptoru la suboficiu din Branu cl. II.; Joseph Radt de perceptoru la subof. cl. II. in Almás-Mező; Nicolai Popa, subst. tricesim., de perceptoru la suboficiu cl. II. in Belboru; Carl Hoffmann, subst. revisorul de marse, de cassariu oficiului mare de vama c. r. cl. IV. in Brasovu; Ferdinand Pencet, casierul la cassa adunatoré din c. r. oficiu mare de contributie cl. I. in Clusiu.

Sibiu, in 6. Maiu 1856.

### Partea Neoficiosa.

#### Tractatul suplementariu, pe lunga tractatulu de Parisu.

Lordulu Clarendon a pusu inca in 3. Maiu pe mas'a lordilor său in cas'a de susu unu tractat, care se incheie intre suveranii Marei Britanie, Franci'a si Austri'a pentru sustinerea nedependintii imperiului turcescu si spre aperarea si respingerea a orce invasiune, se'ntielege din partea Rusiei.

Noi asteptaramu o alta publicare a acestui tractat, inse insenatarea lui e cu multu mai mare, decat se i mai putem amana publicarea. Cuprinsulu lui e acesta:

„Maiestatile Sale regina Britaniei, M. Sa Imperatulu Austriei si M. Sa Imp. Francesilor — insufletiti de dorintă de a regula intre sine colucrarea comună, pe care o ar casiuna verce ruptura a conditiunilor pacei parisiene din partelesu — au denumit spre scopulu acesta plenipotenti scl. carii dupa intreschimbarea plenipotentielor lor si dupa affarea cu cale a acelorasi au incheietu urmatorii articuli:

Art. 1. Inaltele parti contragatoré garantéza in particularu si solidaru, laolalta, nedependintă si neatacarea imperiului otomanu, care s'a amintit in tractatulu de Parisu incheietu in 30. Martiu 1856.

Art. 2. Verce vetamare a determinatiunilor tractatului numit se va considera de catra suptscrisele puteri ale tractatului acestuia de casus belli (casu de resboiu). Ele se voru intielege cu inalt'a Pórtă despre mesurile, ce voru si de lipsa si de locu voru si desigur intre sine aplicarea (intrebuintiare) puterilor sale armate pe uscatu si pe mare.

Art. 3. Tractatulu de facia se va ratifica, si ratificatiunile lui voru trebui se se intreschimbe in 14 dile, său fiindu prin putintia inca si mai curundu in Parisu. Asia s'a incheietu in Parisu in 15. Aprilie 1856. (Subscr.)

Ratificatiunile tractatului acestuia s'a intreschimbatu in 29. Apr. 1856 in Parisu.“

Puterea si tari'a ideei de pace motivéza si fenomenulu celu neauditu in istoria, cumca resboiulu nu incéta ci numai se intrerumpe, cace scopurile opuse tienu pe ambele parti combatatoré in elementele loru. —

Articulii tractatului acestuia inca arata, cumca gubernele Francei, Austriei si M. Britanie, precum si poporele loru suntu deplinu patrunse, cumca Rusia si dupa incheierea tractatului de acum sta facia cu Pórt'a totu pe piciorulu vechiu. Rusia s'a ferit a da declariune său a lasa se se amintésca vreo legaminte, cumca resboiulu ei in contra Pórtei va si privit u de casus belli intre Rusia si puterile contragatoré. —

Tractatulu de Parisu e bunu garantu, ca Rusia suptu protestulu (stém'a) christianismului si in numele crescinilor din Turci'a, nu va mai ataca pe Pórtă; dar din alte cause intrenationale totu pote nasce resboiu intre acestea dōue state; si impregiurarea, ca crescinii din

Turci'a suntu de o vitia si o relege cu Rusia — lasâ 'puterilor cu buna seama o temere indereptu, din care apoi se dictâ si acestu tractatu suplementariu, care stipuleaza chiaru, ca in data ce va mai pasi Rusia preste Prutu, ea va avea pe viitoriu resboiu cu Europa.

Acestu tractatu supliesce in adeveru, ceea ce nu se respicase chiaru in tractatulu din 30. Martiu. —

Se incredintieza inca, ca plenipotentii rusi in Parisu n'au sciutu nimica despre tractatulu acesta pana candu nu l'au citit in jurnalele engleze, inca cu multa amaratiune, cace tocma de ce se feria nu pututa scapa. —

**Брашовъ**, 17. Маів п. Дн Марца трекътъ се цинъ аічі со- лемнітатеа фестівітъдії пентръ днкеіереа пачеі европене дн бе- серіка р. кат. Тоте брапшеле ші тóте корпораціоніле тілітаре, чівіле ші преодешті де тóте конфесіоніле се афларъ де фадъ дн пліпъ нарадъ ла тісъ ші ла рягъчіоніле ціпътъ пентръ окасіонеа ачеста. —

Сéра се іві пе червъ 8п8 феноменъ, 8п8 гровъ днфокатъ дн форма зпні піле din челе маі марі, каре днтильсе de ляминъ де- лвлъ деаскіра кървіа ста. Елъ диспъръ фъръ се фі datъ вреєпъ съпетъ. —

Дела Сібії сосі аічі персоналъ де балетішті ші воръ ре- пресжта вр'о патръ продвічері маі алесе. —

Черчетъріле пентръ дрътвлъ де феръ дн пасылъ Бузевлъ ші алъ Шандълъ декъръ тереіз къ totъ adincslъ. —

Din 8п8гвріа ні се скріе, къмъ преодітіе 8піті і се ва дн- ввна стареа пъпъ ла 500 Ф. тк. пе апъ, днпъ днппрътъшіріле, че лі се фъкъръ de маі със. —

Дела Тімішора не сосіръ маі талте кореспондинде деспре ші дн контра модалітъдії скріерії брошурелоръ деспре літеріле рошане. Ноі п'я не афльтъ дн пъсъчіоне а ле пъбліка. — Се п'яте ка зна маі moderatъ се вадъ ші ляmina пъблічітъдії. —

#### Din protokólele konféríncelore de la Paris.

6. Protocole. — 8. Marziv.

(Дн касса Прінципателоръ.)

De фадъ се афларъ тоді репресжтаній шчм.

Алі Наша днштіпдэзъ, къ Цемілъ Беі п'я поте фі de фадъ din касса съптьдії.

Се четеште протоколъ деснідеі пречеденте ші се апробъ.

Гр. Орлоффъ Фаче къпоскътъ, къмъ кабінетълъ съз 'ші а datъ днвоіреа ла ашезареа комісіонеа тестекате, каре се ва днсър- чіна къ ревісіонеа граніцелоръ дн Acia, ла чаре, днпъ към аратъ прот. 4, се днвоіръ пленипотенції ряші пъшай пе лъпгъ ресервъ, дѣкъ ва апрова ачеста ші гъбернілъ лоръ.

Ла пропвісъонеа контакті Валевскі трече конгресълъ ла дес- nodареа пъктълъ прітъ ші хотъреште къ, днайніе de che с'арпъ днтребъчіоніле че се ціпъ стржпсъ легате de органісъ- чіонеа Плателоръ, се ва окна къ ректіфікареа граніцелоръ днтре провінціе днпърене ші теріторілъ ресескъ.

Бар. Бръпповъ четеште 8п8 меморіалъ, каре авеа de скопъ а аръта, къмъ пъсъчіонеа локалъ ші днріпчіонеа дрътвіріоръ de комісіонеа п'я ласъ, ка съ се трагъ днтре челе дотъ пъктъ ес- треме, каре се днсемпасеръ дн прелімінарию de паче (de лъпгъ Хотінъ ла лакълъ Сасікъ). Елъ зіче, къ п'теріле аміате аі- de скопъ а асігра лібера коръбіере пе Dнпъре, ші елъ е de пъ- рере, къ скопълъ ачеста се ажъпце къ о алтъ лініе, пе каре е днсърчіпатъ а о пропвісъонеа конгресълъ; ачестъ лініе, de фолосъ пентръка се п'я се фактъ піч о търьзаре дн економіа ачесторъ провінціе (?) с'ар днчоне dela Badвлъ Чакі ла Прітъ, ар зрта- не валълъ лві Траianъ ші с'ар фіні дн пордълъ Лакълъ Іалпъкъ. Rusia ar рензіда (с'ар лепъда de) incslele Delta, ші фортріле din Icmailъ ші Кілія п'я леар държма.

Конт. Валевскі дн респіндъ, къмъ проектълъ ачеста се днпъртезъ къ талтъ маі піпътъ кіаръ ші de баселе негодіаціоні- лоръ, декътъ ка пленипотенції аміателоръ п'тері сълъ п'я траце дн консідеръчіонеа серіосъ.

Бар. Бръпповъ десфъшэръ обсерваціоніле сале de маі п'яне, зікъндъ къ ар фі лъкъръ греѣ а дефиіе лініеа граніці, дѣкъ се воръ лъса ла о парте граніцелоръ арътате de днпъслъ. Маі адаже а- пої, къ ла теріторілъ челъ decemпъ Rusia прип ліпіеа проекта- те, с'ар маі п'я адаже ші локалъ dintre лакълъ Каттабъргъ, ва- леа лві Траianъ ші лакълъ Сасікъ.

Л. Кларенду пропвісъ, къ а прімі лініеа decemnate de пленипотенції ръсешті п'я фі маі п'ядінъ декътъ а се лепъда de проекtele фортріле прип Аустрия къ днделічіонеа аміателоръ, къмъ проекtele ачеста с'ар прішті дн Peterburgъ, ші дн фекція ачесторъ лъкъръ. Ладеме че амъ азітъ Съшътъ, амъ Biela ші Paris c'ар апробатъ, ші апої пленипотенції п'я се потъ днтрітъ обсерваціоніле побстре.

депърта атътъ de тълтъ дела kondiçionile de паче, піч се потъ депъда къ totълъ de тóте кончесіоніле реквісоктате дн прінципіе de тóте гъбернеле репресжтате дн конгресъ.

Конт. Валевскі се декіаръ tot дн кіплъ ачеста. Конт. Бволеаръші обсервъ, къ лініеа днсемнате ші днвібіете de б. Бръпповъ къпредінъ п'ямаі о п'ртічікъ din теріторілъ, каре с'а днвоітъ Rusia алъ чеде прип пріміреа kondiçionilorъ de паче, — ші елъ сперéзъ, къ плепіпотенції ряші воръ паче впъ проектъ конгресъ- лії маі апрапіетъ de челе претине.

Бар. Хібнер зіче, къ лініа din пропвісъоніле австріаче се днпемеізъ дн тъмбеле сале п'якте пе конфіграція, че се афль пе тóте хартеле.

Плепіпотенції Rusieі респіндъ, къмъ еі аз datъ добадъ дн cedingele пречесе, деспре intençionile лоръ de днппчібіре — ші п'я аі алтъ de скопъ декътъ а тіжлоі о конглъсіріе корес- днпълътъріе топографіе днрій ші інтереселоръ попоръчіоне че о локъсекъ, ші къ се афль гата а десвате верче алътъ проектъ че лі с'ар днппрътъши.

Гр. Валевскі репетéзъ, къмъ аміаті п'я се потъ днвоі къ о дефіціре de грапіцъ, каре п'я конглъсіоне ші кончесіоніле акві- сітіе дн негодіаціоні; че къ тóте ачеста e ertatъ а п'ші пе о кале de компенсаціе, ші п'яте с'ар п'я тіжлоі днппръвіп днпелен- чіреа, къ лапіціреа грапіцелоръ дн с'одостъ ші din коло de лакълъ Сасікъ, дékъ дн пордълъ, днпъ алегареа пленипотенцілоръ ряші, се афль греѧтъші топографіче.

Днпъ о десвате а ачеста amandemjntъ, ла каре лъаръ парте тоді пленипотенції, се пропвісъ пленипотенцілоръ ряші лініа дела Прітъ днтре Скова ші Хваші пе ла пордълъ лакълъ Сасікъ, каре се фінэзъ din коло de лакълъ Albedieш.

Пленипотенції ряші, сімізъ, днпъ към zікъ еі, а се днпредінда пе denpliп dеснре стареа, че ар ресвіта de аічі пентръ колопіеле българе ші рясе че се ашезаръ дн партеа ачеста а Бесарабіе, се рогъ, ка конгресълъ се амъпъ контіпвареа консльтъріоръ пе cedinga брътътъре. (De българѣ ші ряші ле ера маі aminte декътъ de ромънії de аколо. — P.)

Конгресълъ се днвоіештіе ла ачеста, totvshі пленипотенції Франдеі ші алъ Англіеі ле adscerъ днпінте къ проектълъ, лъпгъ каре с'аі алътъратъ днпшії п'ята din спірітъ кътъ артопіе, къ- прінде дн cine дн тóгъ прівінда о кончесіоне, а къреі днсем- пітате се аратъ din intindepea теріторілъ днтре Хотінъ ші Хваші, ші 'ші респікъ конвінціреа, къ ачестъ кончесіоне о воръ респекта пе denpliп пленипотенції ряші.

Конт. Орлоффъ търтърісеште сімітінте челе бъно, къ каре се днпініе Rusia din партеа чеорълалці тетбрі аі кон- гресълъ, ші адаже, къ еі п'аі автътъ алъ скопъ днпінтеа окілоръ, къндъ саі рягатъ de терініп ка се п'я топкъ проектълъ Фъ- кътъ ла о ексамінаре deосевітъ, декътъ п'ята, ка сълъ адзъ дн консънpare къ черіпцеле локале.

De ачі п'яшеште конгресълъ ла ексамінаре проектелоръ прівітъре ла органісаціонеа Прінципателоръ, каре днкъ ле вомъ репродвіче din кважітъ дн кважітъ. (Ba зріа.)

RUSIA. Мніпер. Александру а emicъ 8п8 та- міфестъ деснре днкоропареа са дн ліна лві Августъ, каре се ва ціні дн Москва. Гр. Неоелрода прімі о адресаре реквісоктъре пентръ терітіле арътате с'пітъ тімпълъ de 41 de anі, кътъ фі капчеларів днпепі- алъ ші ретъне къ п'яреа de капчеларів ші demicionatъ. —

#### Tîră romanescă și Moldaviă.

„Крієрълъ фрапчезъ de Бъкрештъ“ п'ялікъ din 11. (23) Aprіліе, деснре стръмчіта соленітате а днтріліріе дн Съшътъа трекътъ 7. Aprіліе ла школа тілітаръ а тóті побледъ din Бък- рещтъ. М. Са. Downslъ Стъпъліторів авеа а п'яти ла градълъ de съв-дайтенантъ пе 26 школарі прімарі. Екс. М. Сліман Паша, цен. конте Короніни, D. ацентъ ші цеперал-консълъ алъ Фран- зеі, днппръвіп къ алці цепералі аі арміеі ч. р. австріаче, мини- стрі, офіцерії суперіорі аі тілідіеі падіонале, авъндъ дн фрънте пе D. колопелъ Vladoeanu, локотенентълъ Слатарълъ, 8п8 таре п'ятъръ de боері din panflъ днпітъ алъ побледъ ш. а. ш. а. се днпеса дн салоапеле de пріїтіре ші дн квртеа de опоръ а школеі, 8п8 таре п'ятъръ de школарі дн таре впіформъ ераш съв арте.

La amézъ, днкъптътъре артопіе а тъзічіе тілітаре аі а- noncatъ деснре сосіреа M. Сале, акомпаниатъ de колопелълъ Boineesco ші de офіцерії de opdonandъ. Пріпцілъ Стъпъліторі днпъ че аі фъкътъ о ревістъ кадецилоръ жспі, аі асістатъ дн врътъ ші ла а лоръ таневре, каре аі фоотъ есеквате къ о де- осевітъ пречісіе, ші съз лъаре амінте а командеі Dn. майорълъ Костафоро. Днпъ днкеіереа есерчілілоръ тілітаре, M. Са аі тересъ апої дн салопълъ че таре, 8п8 лъкъръліе графіче аі е- левілоръ ераш ашезате. Ноі амъ автътъ окасіе а днсемна пер- фекція ачесторъ лъкъръ. Ладеме че амъ азітъ Съшътъ, аі

D. maiоръ Костафоро аѣ ростітѣ впѣ dicskrcsъ, din каре аѣ фѣкѣтѣ адѣчере амїнте къ, fondagia ачестеи шкѣле ера ѣрзіре Л. Сале Прїпдвлѣ Штірбей, къ miл de греѣтъці се пъреаѣ dintъї, къ кіарѣ ла паштереа ачестеи Фрѣтбосе instїtutїї, ераѣ dn зиле пе-серіче съ о desfiinzeze, dap къ тѣте ачесте, ea аѣ спорїтѣ dn шїжлоквлѣ niedeciilorѣ.

Прінцвль аж реєсппнсъ ла ачеста кътева еперціче къвітє, дитівріте de дналте кънетрі, де каре се дисчфледезъ а сале діскрорврі. Елѣ аж adaoсъ, къ ферічіреа са есте do a веде ля-ірвлѣ de слѣ dopітѣ, елѣ аж desфіратѣ скопвлѣ днѣпъ каре аж Фен-датѣ о асемене школь спечіалъ тілітаръ: „аветѣ требвіпцъ аж зісъ, де бені офідері, фі вомѣ гъсі аіче; тіліціа аре требвіпцъ маї алеcъ де бтені дпцьленці ші съпші, де бтені депріпші ла o дісчинінъ аспръ ші ла о штіпцъ адънкъ, тъ съттѣ ферічітѣ de a ле аѣла дп Dв. Домпілоръ.“ Елѣ аж салутатѣ din тоатъ іміта пентрѣ війторвлѣ глоріосъ, че се прегътеште церії, ші аж andemnнатѣ по поїї офідері а се дпделетнічі къ актівітате дп прогресъ ші ла порочіреа ачестей патрії аша de предібсе каре тиль акютѣ с'аѣ чертатѣ. Л. Са аж віневоітѣ а търткісі а са еатісфакціе, D. майорѣ Костафоро, пре каре л'аѣ пнітѣ аж съв adіstantѣ, DD. колонелі Войлеско ші Флореско, каре петвлцъ-migl de a лорѣ коплеккрапе дп съкчесвлѣ ачестей школе ка тет-рі консілівлѣ, аж врятѣ а фі deadрептвлѣ парташі, професindѣ еї пнезші, челѣ дптѣ ла історіа тілітаръ, ші челѣ алѣ doilea ла арта фортифікаційлоръ.

Кътева квінте че аă adpeсаă Лпълц. Са профессорілорă ші школарілорă, аă լпкеіетă діскретнă Л. Сале, каре о'аă салютатă в пътеросе стрігърі de віватă! Двпъ ачеea ла 26 поi офіцері аă լппърдітă еполете de съб-лейтенантă, ші ачесті жнпї, с'аă юлічітатă din партеа даскалілорă ші амічі лорă, каре се լнде- аă լп жървлă лорă. Шкода тілітарь аă dată двпъ ачеea үпѣшкетă елевілорă.

D. колопелъ Boineско аž лнкінатъ Пріпцвлі стъпъпіторівъ, вп-  
тоастъ. Квінтеле сале фбрте алесе, кв біошіе с'аž аплашдатъ.  
D. maiоръ Костафоро аž лнкінатъ алъ доіле тоастъ Ексел. Сале  
Пріпцвлі Георгіе Штірбей шефъ тілідіеі, а къріа фіппъ ера сін-  
кіръ, каре ліпсі dela ачестъ двлче соленітате. Dn. колопелъ  
Флореско аž пропксъ 8пѣ аž треіле тоастъ елевілоръ din школа  
пілітаръ:

„Чеа маі копдіалъ сіннатіе ші ентєсіастъ: ё челъ маі кв-  
ратъ аж президатъ ла ачестъ сербаре, каре ва лъса впъ съвепіръ  
челтерсъ, дн амініstre тутвроръ ачелора че аж фостъ de фадъ. (Г. М.)

Протоколъ конференцелоръ din Константиополе  
din 15. Феврарів апълъ 1856  
прівіторія ла сортеа Прінчіпалоръ ші дикоуетъ літре миністр.

„Indenendença бельгіанъ“, дѣпъ кът таі атісеръмъ дп 8пвлъ  
дн NNрї тредкгдї, пзблікъ протоколъ ачеста оғічіалъ дп тоатъ  
етіндепеа лжі обсервъндъ, къ слѣ ва серві пегрешітъ de базъ  
іукрърі торъ комісіонеі, че ва терце дп Прінчіпата спре черче-  
ареа воіндеі попорвлі роітъпъ ші а стърій дерілоръ. Къпріесвлъ  
мѣ репродусъ е ачеста:

I. Трактате луксисте дялте Малта Портъ ші Рсia, а-  
нігътбрс de Moldova ші Валахia, контениндз a mai авé пътере  
дн ьртареа ресъелъї, регуляментеле органіче че ісвораѣ din  
еи пъ воръ mai фі лецеа фндаменталъ а ачелоръ дозе цері. —  
Дн астъ старе de лвкврзі, Порта конфірмэзъ din поѣ прівіле-  
ши ші імпнітціде de каре пъмітеле Прінчіпate с'аѣ бвквратъ,  
нас съзеранітatea ca, din тімпнлъ капітладійоръ че лі с'аѣ акор-  
датъ de кътръ Султанії Baiazedz I. ші Maxmіdз II. Ea воіеште  
аie aci зра фолосіреа дялт'япъ кіпъ дрептъ ші солидъ, пъндъле  
делніпъ дн артоліе къ пропъшіріе тімпнлъї, къ тревбіцеле ші  
дорінцеле тутвроръ класелоръ попълаціе ші релацие фіксате дн  
мъ інтересъ компнъ къ імперіялъ отоманъ.

II. Валахія ші Молдова, а къорð територїи реєспективе фака  
мартó фретрецітбрé din имперізмъ отоманъ, ворð авé фіекаре, какъ  
ші пънъ акыт, о administration deoесевітъ ші independentъ съюз  
кхеранігатеа M. C. Атп. Сълтанглъ. Domnii се ворð пъті пе  
відъ dintre фаміліе челе тай флоемпate але цереj, патерea  
моръ ва фі спріжінітъ къ іnotігдї пропрій а тънџіне бұла регълъ  
да Прінципате ші а фікоа пе базе къвенітө ферічіреа тұтторð  
класелорð.

III. Принципателе воръ фи пеатърнате de опи че протекто-  
ратъ стрейнъ, ши дн релациите лоръ къ пътерите стрейнъ, еле пъ-  
въръ фи препреоентате de кътъ de кътръ **Л. Портъ**.  
IV. Трактателите диктате de **Лпалта Портъ** воръ континга-  
т и всекката ши дн Плате.

V. Прінчіпателе ворѣ **Літреціо**, прін **Канікіхъ** саѣ ацепдї  
мнігдѣ дѣ кътръ **Domnї**, ревокабілѣ **дѣпре** воіца лорѣ, шї біне  
прінціп de **Лналта Порть**, **жн** релациї директе къ кабінетълѣ ім-  
періалѣ.

VI. Валахія ші Молдова ворѣ пілѣті фіекаре пе тоїш апълѣ губернѣлѣ імперіалѣ, впѣ трієтѣ фікоатѣ каре се ва аналога пе о сътѣ кввіпчбсъ ші тъсъратъ. Din контра еле пз ворѣ фі съ-  
псе ма пічі о алтѣ сарчіпѣ de опі че фелів ар фі, пічі астріп-  
се ла дѣрї дн патэръ пріп modulѣ реквісіційорѣ саѣ пріп  
алтѣ сіль.

VII. Прінчіпателе ворѣ авѣ дрептвлѣ а днтреціпѣ пттерілѣ че лі с'ар пърѣ печесаре пентрѣ а асігвра поліціа ші тъціпепреа ордінѣй пзвліче. Еле ворѣ фікса пріп днцеленіере къ Порта кътімеа трюпелорѣ тілітаре, ші пттервлѣ арміеї, одатъ фіксатѣ, пъ ва пттѣ фі спорітѣ Фъръ о din поѣ днцеленіере. Нічі о пттере, пе лъпгъ ачесте, пъ ва авѣ днисьшіреа а се опзпе есекътъреі тъсврілорѣ дефенсівѣ че Лн. Порть ші Прінчіпателе аркреде къ требвіє съ котбіпе пентрѣ сіграпца котвпъ а імпепріялї.

VIII. Васеле молдовене ші түптепе воръ континга а павіга  
дп бертате сэб павілонблъ прівілеціятъ че лі с'ащ акордатъ de  
кътъръ А. Портъ.

IX. Ап касвдѣ къндѣ бѣна оржндсіеъ ар фі тѣрбэрать, п-  
маи Апалта Порть ва авѣ дрентылѣ а о рестаторії; дпсь ea  
п- ва пътѣ есекта о дптревеніре арматъ de кътѣ dспъ че се ва  
фі дпделесѣк къ дпалтеле пътері контрактантѣ аспира модвлѣ ші  
термінълѣ ачестей дптревенірѣ.

X. Нічі о фортърецъ пз се ва zidi пе цертыгъ стылгъ алѣ Днѣпъреї, пічі пе опі каре алтѣ пшпѣтѣ алѣ теріторіялї Moldo-Ро-  
мълѣ, фѣръ ка таї лптий съ үртезъ о лпцеленцере лптрѣ фіе-  
каре din Прінчіпате ші лптрѣ Порть. Тоте кестіле прівітбрѣ ла-  
ачесте фортъреце лп tіппѣ de паче се ворѣ регула асеміне пріп-  
компъ ші ліберъ лпцеленцере.

XI. Дакт ашезареа хххі cistemă uermamentă de karantine

XI. Такъ ашəзареа въгъ системъ перманентъ de карантине днltre атъе цертифиле Днпъреи с'ар реквюште, песте тотъ аштентареа, требвіторія пептъ віторія, adminісттрація санітаръ din Moldova ші Валахія ва атърна пътн de гъбернълѣ Плателоръ. Пріпчіпълѣ а орі къреи карантине, днainte de a фі пъсъ дн ля- крапе се ва дикъта къ Порта.

XII. Конфортъ къ прівілециїле реквпоскъте ab antiquo пеп-  
тръ Валахia шi Moldova, M. C. Сълтапълъ реквпоще шi протеце  
indenendenца шi администрацiа лъгитрiкъ а Прiчiпателоръ. Нър-  
цiile контрактантъ шi Порта е хотържътъ а се ферi de орi че а-  
тестекъ, съв орi че форпътъ ар фi, дп лъкърърiе авторитъцеи пъ-  
тъпене, афаръ къндъ ар фi вiдератъ контрапре къ актълъ de фацъ  
шi къ статутълъ фundamentalъ чеi ва серви de комплементъ, са<sup>в</sup>  
ловиторе дп трактателе дикоiete къ пътерiе стреine шi дп ин-  
тереселе лециите че къргъ din ачесте.

XIII. Тóте квартріле ші ачей че ле професéзъ се ворþ бж-  
квра de o егаль лібертате ші о егаль протекціе дп амбеле Прин-  
ципате.

XIV. Нічі *єн їндібід* са<sup>з</sup> корпораціе ну ва п'ятé фі ес-  
пропріатъ, пентръ орі че тотівѣ, фъръ о др'ептъ десп'єк'їре ар-  
бітратъ де о комісіе мікстъ гаре ар да п'єрділорѣ *ж'єн пріч'їпate*  
тоте гарантіїле допіте.

XV. Стрейні ворѣ пътѣ авѣ пропріетъді de пътъпѣтѣ дн Moldova шї дн Валахia, пътъндѣ ачелеаш сарчинї ка шї пътъп-тенї шї съпѣндѣсе лецилорѣ.

XVI. Тоді толдовені ші тоғы тұптепін ворð фі Фъръ осе-  
біре пріміді жп сервічіле пзбліче.

XVII. Реладіле жптре пропріетарі ші церапі се ворð ре-  
гіла жптр'зпш кілж дрептж, ші кътж се ва пяте пріп жвоіеълъ.  
Бейлікіріс ші шербіле персонале че таі есістъ жпкъ, фіе съйтж  
орі че пзтіре, се ворð деклара de рескътпъравіле пріп о леце  
спечіаль жаре се ва декрета ші есеккта чөлж шалтж пъпъ жптр'зпш  
анъ, аны жпкътж къ тоглж съ жичетеze пъпъ жптря впш скрүтж

XVIII. Тóте класеле попвдадіеї, Фýръ пíчі о осевіре de  
паштере саѣ кълтѣ, се ворѣ бѣкѣра de егалітатеа дрептвріорѣ  
чівые, ші таї къ осевіре de дрептвль пропріегъцеї съб орі че  
формѣ; есersареа дрептвріорѣ політіче дисъ ва фі езопендатъ  
шептврѣ пъщынтенї пыші съб о протекціе стреine.

XIX. Пропрієтъде de fonds, орї каре ар фі пропріета-  
рій лорд, ворд фі супссе дѣрілорд ка ші челеалте; бірблд пе-  
капд се ва супріма кз тотвль.

XXI. Domnii ворѣ фі алеши ші пѣтнадцати не віаць. Порта п'ятнадцати одасть десять драхмъ турецкимъ жандаремъ.

XXII. Кандидатълъ але съди о листъ до 3 пъти але се, доколкото въвзвѣните иматъ да са приети и утвѣрдени отъ M. С. Сълтанълъ, въ финалъ.

**XXIII.** Індатъ че се ворѣ статорнічі базеле есенчіале але нозе органісърѣ а Прінчіпателорѣ, се ва фаче алецереа пъвоморѣ Domnї. Пътъ атвичі Плателе се ворѣ administra фіекаре de впѣ губерніи провікоріи саѣ кѣмъкъніе, пентръ компаніера къріа Йн. Шерть се ва дипломате къ дипломате пърді контрактант. Губерніи провікоріи Буковина de авторітатаа фісчішітъ Domnїорѣ ва прочеда днъ члѣ таї скрѣтъ тимпъ ші днъ пресенда впѣ компаріи отоманѣ, ла поза органісаре респектівъ а Прінчіпателорѣ.

**XXIV.** Листа чівіль а Domnїорѣ ва фі фіксатъ одатъ пентръ тогдевнала фіекаре интрапе днъ фінкциї.

**XXV.** Domnїорѣ ворѣ авѣ дрентъ а пътіи ші а депуне не миністри лорѣ; ворѣ діспуне де патеріе армате, компонтъ къ лецие; ворѣ че съ лі се фінансіше зъ вадцетъ аизалъ ші ворѣ да сашъ лецилатрѣ деспре келтълі; еї ворѣ есеката лецие; еї ворѣ авѣ дрентъ аграцие; еї ворѣ компіета лецилатрѣ ші ворѣ діспуне сеанделе днъ формуле фіксате de леце; ініціатіва ші модълъ санкціонъре лорѣ се ворѣ реглама пріп о леце.

**XXVI.** Лецилатрѣ се ва конституа днъ хнѣ кіпѣ астфелъ ка съ фіе independentъ днъ компаніера са ші днъ квірісъмъ сеъ ка съ апере интересе тѣтърорѣ класелорѣ популацие, съ діндствълъзъ доріщеле лорѣ лецитъ ші съ контроле къ ефіакітате дікъріе adminістраціе. Еа ва вата асеміне тѣтъ лецие релатівъ ла органісаре арміе, ла adminістрація пропріе, ла ачеа а фінанселорѣ, а дрентъде, а інстрікціе пъбліче, а аверілорѣ ста тълъ ші а то пъстірілорѣ, прекът ші а тарілорѣ кончесій а ле кърілорѣ пъбліче.

Лецие ватате де лецилатрѣ ші промългате de Domnї фінди de о аплікаціе цепераль пентръ пътъптені, ворѣ фі асеміне облігаторіе ші пентръ алці локвіторі аі імперіялъ отоманѣ ашезаці, саѣ карії се ворѣ ашеза днъ Плате авѣндѣ аколо пропріетъці де пътъптені.

**XXVII.** Патеріа жъдечіарѣ ва фі пеагърнатъ de патеріа есекътівъ ші ва фінансіша тѣтъ гаранціе печесаре.

**XXVIII.** Орі каре ар пътѣ фі днъ дефінітівъ модалітатеа лецилатрѣ, еа ва квірінде впѣ сенатъ компактъ din челе таї днъ сенате потавітъці але дереі.

**XXIX.** Лециладіа конститутівъ а Прінчіпателорѣ, требіндѣ а фі впіформъ, о комісіе не жътътате толдованъ ші не жътътате тѣтъеанъ алсоъ де кътърѣ кайтакамі днъ впіре къ компаріи імперіалъ, ва вені де діндатъ ла Константінополе, пентръ а ашеза днъ локвілъ регламентълъ органікъ, по пътіи нозе компінѣрѣ пе чесітате пріп артіклелс пречеденте, че ші тѣтъ ачеле а кърорѣ фолосіпъ ар фі добедіто ші таї къ сашъ ачеле че прівескъ ла органісаре патеріа лецилатіве.

**XXX.** Лакрареа комісіе ва фі свпсъ Йн. Нордї ші днъ пъргъшітъ de еа дипломате пърді контрактант. Еа ва фі днъ вестітъ къ апробареа формалъ а М. С. Сълтаплъ ші пъблікатъ днъ пателе сеъ ла Букрещтъ ші Іаші днъ квіріро de треі ле зілъ.

## БЮЛЕТИНЪ ОФІЦІАЛЪ.

Nr. 10263 1856.

1033.

**ПОБЛИКАРЕ**  
деспре дескідереа въпнъреі de саре пеп-  
тръ віте.

Спре а да економіе церапе тіжлокълъ де а ділтребінца мал богатъ сареа ла прѣсіреа вітелорѣ, дипломатъ миністерів ч. р. де фінансіе а хотържтъ а пнп въпзаре, дічепъндѣ дела 1. Ієніш а. к. ші днъ Угоріа ші Апдеалъ апътітъ ла депосіторіе ераріалъ днъ Сігетълъ Мараматръшвлъ, днъ Біора, Окна Дежевлъ ші Нараидѣ о саре препъратъ апътіе спре скопълъ ачеста, съв пътіре de: „Саре пептръ віте“, къ впѣ прецъ кътпътатъ.

Препърате ачестії соів de саре се фаче пріп амостекълъ сареі de фіертъ къ матеріе, карі о факѣ къ адевъратъ, ка съ пн се путь ділтребінца пептръ фолосілъ отепескъ, ла ділтребінца-ре днсе пептръ каре аре съ сервеаскъ, съ кореспнндѣ, ші съ пріеаскъ кіарѣ съпътъці вітелорѣ.

Прецълъ ачестії соів de саре са дефіптъ къ впѣ фіорінѣ 40 кр. т. к. (1 фр. 40 кр.) де тажа австріакъ, ші деокамдатъ се фаче въпзаре ачеліа пе льпгъ прецълъ артътъ пептръ Угоріа, Апдеалъ, Воіводина сървеаскъ ші Бъпатълъ тімішанъ, апої пептръ Кроаціа ші Скіавонія пътіи ла съсъ пътіеле denocібріе ераріалъ ші днкъ дн старе педпакетатъ, лъсъпдѣ съпътърътърълъ ділгrijіреа de вастъле требінчібсе пептръ стръпортъ.

Въпзаре сареі пептръ віте ла економії de віте ші плагарі есте словодъ пептръ фітчие, днсе сареа ачеаста есте іератъ а о ділтребінца пътіи спре скопълъ пепгръ каре еоте менітъ, орче алтфелъ de ділтребінца се ва педенсі ка о абатере фінан-циаре днпъ аспрітіа лецилорѣ фінанциарі de педеансъ.

Каре дн компонтате къ дікретълъ дипломатъ миністерів ч. р. де фінансіе din 21. але трекутеі ле зілъ, №. 13,687 пріп ачеста се адъче ла пъблікъ квіоштінцъ.

Сійш, днъ 5. Маі 1856.

Дела губернътълъ ч. р. din  
Ардеалъ.

*Карсвіле ла ввред днъ 16. Маі к. п. слаш ашea:*

Адіо ла гадвілъ ділтертешті . . . . .	—
” ” арціптъ . . . . .	2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
Ділпріптълъ 1854	108 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>
” ” чеда падіоналъ din an. 1854 . . . . .	85 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>
Облігацийе металіче векі de 5 % . . . . .	84 <sup>11</sup> / <sub>16</sub>
Ділпріптълъ de 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % dela 1852 . . . . .	74 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
” ” de 4% детто . . . . .	—
Сорділъ dela 1839 . . . . .	128 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>
Акційле ванкълъ . . . . .	1118

*Адіо днъ Брашовъ днъ 17. Маі к. п.:*

Адрѣлъ (гадвіл) 4 ф. 40 кр. тк. Арціптълъ . . . . . 2 %.

## JOSIF HOFFMAN,

Негдѣторіе къ матеріалърі, снедерії, колоре, ші сенажи

днъ Брашовъ, Страда Кълдѣрарілорѣ de съсъ,

ши апенаторѣ алъ істѣропѣ апелорѣ тінерале, прекът ші алъ квартілерорѣ челорѣ ти соліде днъ ренсмітълъ

## Előpatak,

аре оноре а арта, къткъ de аічі днъ коло сінгѣрѣ пътіи ла елѣ се путь къпъта апъ de Еліопатакъ, днсе проас-петъ, бывпъ пептръ кврѣ ші тогъ пътіи din фіптъна de съсъ, днкісъ біне днъ стікле тарі ші біне астънате, ші ое дѣ днскітънѣдѣ се стіклеле къ алте асеменса къ кътѣ 2 ші 4 кр. т. к.

Комісії пептръ трѣтітере опі днъ че локві, не льпгъ скріорѣ франката ші прецълъ трѣтісъ de 3 фіорінѣ пептръ о льдѣдѣ ші 6 фіорінѣ т. к. пептръ вна таї таре, се потѣ ділпіні акратъ ші кътѣ de біне.

Пептръ днкітънѣдѣ таї de апропе деспре квартіре плѣкъте, льтінбоє ші ефтіне, съ се ділренте верчіне пътіи ла члѣ din съсъ, къче елѣ діндатъ днъ ва da деслышіреа de ліпсъ.

(5)